



在宗教交談的團結中

服務受傷的世界

呼召基督徒在新冠肺炎疫情

及往後的反思與行動





# 在宗教交談的團結中 服務受傷的世界

## 呼召基督徒在新冠肺炎疫情期 往後的反思與行動

封面由宗座宗教交談委員會的聖體方濟修女會 Judith Zoebelein 修女所構思，描繪團結關懷的雙手，環抱著一顆心，表示忍受源自於新冠病毒的痛苦並分擔痛苦所造成的創傷，以及其他折磨世人和大地的问题。口罩象徵著人類在此期間保護生命的努力、犧牲、團結與責任。



**World Council**



## 在宗教交談的團結中服務受傷的世界：

呼召基督徒在新冠肺炎疫情期間及往後的反思與行動

宗座宗教交談委員會與世界基督教協進會合作出版品。

版權聲明© 2020 年，世界基督教協進會出版社／宗座宗教交談委員會，版權所有。本出版品內容可用於非商業用途。如需用於其它任何用途，敬請聯絡告知出版單位。

請致函：[publications@wcc-coe.org](mailto:publications@wcc-coe.org)；[dialogo@interrel.va](mailto:dialogo@interrel.va)。

引用的聖經章節取自香港思高聖經學會譯釋版。

封面設計：Judith Zoebelin 修女，聖體方濟修女會

（宗座宗教交談委員會）

書籍設計及排版：Beth Oberholtzer

（英文版 ISBN：978-2-8254-1747-8）

由台灣地區主教團宗教交談與合作委員會（CIRPCU）翻譯。

世界基督教協進會

150 route de Ferney, P.O.  
Box 2100 1211 Geneva 2,  
Switzerland

瑞士日內瓦

宗座宗教交談委員會

Via della Conciliazione,  
500120 Vatican City

梵蒂岡

[www.pcinterreligious.org](http://www.pcinterreligious.org)

## 總結

眾基督教會和不同宗教團結一心，必能使我們的宗教獻身成為民眾團結、而非分裂的因素。我們與其他宗教信徒和善心人士攜手奮鬥時，也為我們信仰核心的和平、正義與脣齒相依樹立榜樣，並且重新塑造及加強這些價值。

對基督徒而言，各宗教之間的精誠團結，既是遵循耶穌基督的誠命去愛他人，也是與他人一同締造和平，承行天主對世界的旨意。我們對援助對象、援助夥伴和施惠於己者的愛，若是與日俱增，就能激發更多方式來圓滿活出天主創造我們的原貌——天賦的神聖肖像，並與他人共同分享這肖像。

我們既然樂於秉持眾基督教會和不同宗教團結一心的精神，服務受到新冠疫情傷害的世界，願我們能從我們追隨的基督耶穌的芳表中汲取力量。祂來不是受服事，而是服事人（瑪廿 28）。在效法慈善的撒瑪黎雅人的愛與慷慨時，讓我們設法支持容易受傷的弱小者，安慰飽受磨難的人，減輕傷痛和苦難，以及確保每個人的尊嚴。願我們敞開心扉對話，伸手團結互助，齊力建設一個得到醫治並充滿希望的世界。

## 目錄

序言

當前危機

希望使人保持精誠團結

我們不同宗教精誠團結的基礎

原則

建議

總結

同胞，對基督徒而言，蘊含著怎樣的意義？在這樣的時代裡，<sup>六</sup> 廣大世界的諸多需求，以及我們的召叫要與受  
世界基督教協進會（WCC）和宗座宗教交談委員會（<sup>四</sup> CID）提供給聖職人員、男女修會會士、團體成  
籲請追隨耶穌基督的人們去關愛並服務我們的近人。我們對此作者和學生更豐富的培育，增進他們的  
著重於彼此的同心協力，以及與信奉不同宗教的人，或<sup>備</sup> 認爲最好的知識和工具，以便於與其他人同  
自己不屬於任何特定信仰傳統的人精誠團結。 傷的人類效勞。

本文件旨在為跨宗教的精誠團結原則提供基督信<sup>五</sup> 的鼓勵並支持青年參與其中，他們的理想和精  
礎，從而能在眾教會的基督徒之間，激發並肯定一股<sup>六</sup> 癆瘵傷嫉俗之誘惑的解藥，用來醫治我們的受傷  
的世界服務的動力；世界遭受的傷害不只是新冠病毒的<sup>六</sup> 全球  
大流行，也有其它許多創傷。雖然我們的主要目標<sup>六</sup> 讀者是基  
督徒，但我們也希望這份文件能有益於在其他宗教裡<sup>六</sup> 早已按  
照各自傳統、懷著相同理念來回應當前危機的人。應<sup>六</sup> 對這場  
疫情是個全球挑戰，它敦促我們在眾基督教會內，以<sup>六</sup> 及在不  
同宗教之間凝聚共識、增進合作。 讓他們能增進愛與體諒。

慈善的撒瑪黎雅人的比喻（參閱：路十 25~37）<sup>七</sup> 有助於  
我們省思這個問題：「我們蒙召去愛誰，去照顧誰？<sup>七</sup> 關於  
「服務」和「精誠團結」這兩個詞彙蘊藏的複雜性，<sup>七</sup> 這個比  
喻也提供了相關指引。耶穌講這個故事的背景，是在<sup>七</sup> 叮囑愛  
造而來的差異。我們唯有抵拒「自掃門前雪」

最先的（參閱：瑪廿16）——這顯然與主導我們時局的體制參政權方面爭執不下。這故事邀請眾人反相逕庭。

## 建議

我們呼籲全體基督徒服務近人，與近人並肩服務，同時考慮下述建議。

一、找出作見證的方法來使眾人關注受苦者，抵拒任何力量——試圖把我們當中受傷又脆弱的人消聲滅跡排除在外——同時要追究這痛苦背後的始作俑者和架構。

二、促進包容兼愛的文化，藉此慶祝天主恩賜的差異，拒我們今天在社會各層級看到的所有排斥跡象。這需要從家庭生活開始，然後經由其他社會機構延續下去。

目標，我們建議負責任地運用社群媒體，以增進健康又有建設性的溝通，廣傳和平與團結的訊息。

跨越藩籬、團結關懷受苦者的必要性。這也召面假設，卻要懷著謙遜和感激的心，承認「他為撒瑪黎雅人」能向我們展現服務與團結的真

這個比喻激勵基督徒思索如何在傷痕累累的這些傷疤是源於新冠疫情，以及宗教不寬容、經濟和生態不公和其它罪惡等禍患。我們要反思了？我們傷害或忽略了誰？還有，我們在什麼地

地看到如同基督的憐憫被化為行動？這個故事僅元的世界裡竭力減輕傷痛、恢復健康與圓滿的時們與服務對象及服務夥伴的關係中，克服宗教偏與此同時，我們一旦明瞭基督親自如同這位意——撒瑪黎雅人——向傷患伸出援手，我們便能獲得望，並且明白活出這份希望的方法。

接影響。疫情使每個人的日常生活發生了劇烈變化，也大大地是一切完善恩賜的泉源（參閱：雅一 1）。揭露出全人類共同的脆弱。除了數百萬人感染病毒以外，他們應當對天主心存感激。我們必須抵抗誘惑，有很多人心理、經濟、政治和宗教層面受到衝擊；所有的物。初期教會的一大特徵在於其經濟上完。時的信眾對此懷著歡樂和誠實的心（參閱：宗。傷，特別是不能親自在摯愛臨終的病榻前陪伴，體面地送他。我們也看到初期基督徒團體的榜樣，他們即使們最後一程，舉行葬禮等儀式，這叫人感到格外無力。對城和極度貧乏中，也因著在耶穌基督內，那為我措施導致世界經濟幾近崩潰，這場災難可能會造成全球天主所廣施的恩惠（格後八 1~9），所以喜樂翻一倍。它也助長了家庭暴力。對很多人來說，保持物理和。天主在耶穌基督內把自己啟示給了我們，社交距離意味著孤獨寂寞。失望、焦慮和不安全感開始操控。又感激，從而獲得所需的安心和信心，並在意人們的生活。新冠病毒殃及所有的人——富人和窮人、老人和。榜樣啟發之下，全然投身於服務受傷的世界。兒童、城市居民和鄉村百姓、務農人家和製造業者、君王和。我們蒙召活出基督的愛，向世人展示學生。們之所以去愛，是因為祂先愛了我們（參閱：

正當全人類深受重傷之際，疫情提醒了我們貧富之間活出的愛，彰顯出基督信仰的真正面貌（參閱：人汗顏的鴻溝，而幸運兒與不幸者之間的差距亦使人。儘管我們基督徒所呈現的或是其他人所想像的。容。在許多地方，病患、年長者、殘疾人士飽受其害，他們難以去愛。我們的信仰在活出基督聖愛的擁有的醫療照護，往往只有少許或根本沒有。疫情也。因此，在許多方面，共創更美好的世界。根深蒂固的種族偏見，導致主流族群長期以來的眼中。設天主正義、和平及喜樂的國度。這使得我們活潑又積極，把我們基督徒的生活塑造為基督



在痛苦和脆弱中，暗藏著遇見天主工作的機會（參閱：若九 2~3）。每一個人都是按照天主的肖像和模樣受造，能向我們展現祂神聖的肖像，並且協助我們反思自己的召叫，如何向他人彰顯天主的聖愛。

五、悔改與更新：為融入醫治與滿全的進程，我們基督徒也能看到這場醫療衛生危機是個預兆蒙召而必須坦承，在許多釀成苦上加苦的壓迫體系中來，我們形同共犯、負有罪責。我們既確信天主，我們就應當自問，我們這些受到罪惡傷害的人，是如

了別人，以及更廣義地說，我們是如何傷害了天主創造的萬物。我們必須聆聽大地母親和受苦弟兄姊妹的吶喊。我們也心痛地承認自己背負著一段恣意妄為的歷史，傷害過我們當中最脆弱的人。坦承我們是製造苦難的共犯，乃真正更新的起點，進而能活出更正義的生活。這種判式的反省也會幫助我們避免受到這樣的誘惑：因窮而責怪他們，或因受傷者的瘡疤而責怪他們。這使我們拒絕這種想法：天主依照人們的價值或行為，要某些人飛黃騰達，而要另一些人痛苦煎熬。這自

有鑒於不同宗教之間的關係可以成為有力工具，藉以表達並建立精誠團結的原則，敦促我們樂於接納各種侷限的外部資源，因此我們邀請大家反思我們基督徒與所有信仰成員和善心人士精誠團結、結成夥伴。在

向團結的旅途中，不同團體在各自的傳統裡找到希望獲得啟發和支持。

### 希望使人保持精誠團結

人人都心懷希望和夢想，盼望能提供力量來支持生存意志，即使在困境中也不例外。身為基督徒，我們對天主許諾的國度懷抱希望，在那裡受造的一切彼此修和正義與和平之中相通。這份希望促成我們生活的轉變，引導我們超越現世，同時又帶領我們跟隨基督，為現世及而效勞。因此，眾基督徒蒙召攜手努力，與其他宗教信眾合作，實現我們所期盼的正義、和平又團結的世界。廣義來說，我們蒙召常懷希望，與所有善心人士一起美好的世界。

希望是所有宗教的精髓。縱觀人類歷史，我們得知宗教

我們努力消弭鴻溝、剷除不平等，無論何處，包括在貧富之間、男女之間；而且我們和經常受到不平等壓迫的人，密切交談、緊能如常受到不平等壓迫的人，密切交談、緊閱：瑪七 12)

三從團體、憐憫與公益：這些價值構成我們在

處境，就如同天主降生成人臨在耶穌基督內一

係內，我們才能全然體驗到我們的人性。我們

擔他人的愁苦，便能依照天主期許的方式，以

基督的榜樣向我們展示的方法，使得人性得以

精誠團結推動建設公平又包容眾人的團體、培

促進公益，以及更關懷世界的創傷。耶穌基督與世界上被排斥的人一同受了苦難（希十三 1）

傳統的方式擁抱世界的創傷。

更

四、交談與互相學習：值此危機時刻，我們蒙

我們也要接納天主透過我們最意想不到的人，

的一切（參閱：宗十一 1~18）。貧困和受傷的

一、謙卑與脆弱：作為基督徒，我們蒙召謙卑地與我們同行（參閱：米六 8；瑪十一 29），樂意分擔基督世界的磨難。懷著這份「大膽而體貼」的開放胸襟，我們習以同舟共濟的方式活出見證。帶著這份謙卑和脆弱，追隨基督的芳表和他犧牲奉獻的愛，並在祂內發揮我們一切潛能（參閱：斐二 5~11）。傲慢，以及無法對他人開心扉、導致成長停滯的窘境，迫使我們陷入不斷製造的田地。正如雅各伯與天主的搏鬥那般，我們也必須

促使人類覺醒，並引領世人在地方、區域、全球建設新的社會秩序。這個新願景的基礎必須是團結一心，以及全人類共同承繼的道德觀。今日世界互相依存的關係，督促我們對地球承擔起責任，去服務並醫治新冠疫情的宗教和倫理價值觀，去服務並醫治新冠疫情的宗教和倫理價值觀，去服務並醫治新冠疫情的宗教和倫理價值觀。我們蒙召在世界上投注心力，尤其是要回應我們城市、國家，以及整個受造界身受重傷的狀態。

### 我們需要不同宗教精誠團結的基礎

傷的危險來領受祝福（參閱：創卅二 22~32）。當我們對權說出真相，為蒙受不公義之苦的人挺身發言時，我們得脆弱不已。我們也相信，正義是寬恕的基礎，少了它，衝突便難以化解，而我們基督徒擁有為此奮鬥獻身的悠久傳統，反映出耶穌基督的無私犧牲。

我們基督徒相信聖父、聖子及聖神三位一體，在這份信仰裡發現不同宗教精誠團結的基礎：我們互為弟兄，共同享有天父對世人的美好計畫。我們互為弟兄，共同享有天父對世人的美好計畫。我們互為弟兄，共同享有天父對世人的美好計畫。

二、尊重：身為基督徒，我們要尊重每個人獨特又複雜的境遇，以及他們講述自身故事的權利。我們蒙召就是要為他們自己故事的主體，並如此對待他們；不把他們故事的客體，並避免縮限他們的權利和自由，將之

相連，也因著我們白白得來的平等尊嚴而彼此相連，也因著我們白白得來的平等尊嚴而彼此相連，也因著我們白白得來的平等尊嚴而彼此相連。我們互相照顧，並移除各種阻撓我們的尊嚴。我們互相照顧，並移除各種阻撓我們的尊嚴。我們互相照顧，並移除各種阻撓我們的尊嚴。

二、我們信賴並仰望耶穌基督，祂以自己的創傷施醫。我們與他人團結互助時，便因聖神的化工（參閱：伯前二24）。在耶穌基督內，我們正視苦難，聖神不隨意吹拂」（參閱：若三 8）。我們如同丟失自己牢固的希望。在犧牲時，耶穌予以憐憫——憐憫大那樣，轉向他人，尤其轉向需要幫助的人。本意為共同受苦或一起受苦——為了醫治，愛到底，超昇我們施展威能，為之驚嘆、謙卑低下。當靈的理解。我們基督徒同樣蒙召去醫治，「與受苦者感們轉向天主，虔心祈禱，轉向我們的近人，受」，成為祂聖愛的渠道，同時也仰賴這份聖愛來獲。聖神就會以獨特的方式，使我們與全體信眾自身的治癒。這就是慈善的撒瑪黎雅人的憐憫，我們藉賜與力量，我們應當善用這些恩寵來造就憐憫在他身上看見基督的肖像，發現基督在照料世界。我們因開展仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、我們承認，其他宗教傳統也綻放出種種仁慈及憐憫善策。藉苦節制的工作，引導我們遠離貪圖虛榮、眾生的美德，他們也有很多慷慨關切最急需者的榜樣。相嫉妒的道路（參閱：迦五 22~23、26）。聖

三、我們也在路旁受傷的人身上看見基督。在我們弟兄姊妹走入世界，成為人間的福音，以及基督照顧所  
的磨難中，我們遇見基督受苦的面容（參閱：瑪廿五31~46）。

我們基督徒既然知道基督與全人類共患難，就應當承認則切  
苦難都具備同樣的尊嚴，同樣也要求得到醫治——即使是「這我們相信在這條道路上攜手共進的重要性  
些小子中的一個」也不能落下（參閱：瑪十八14）。對於我們世界基督教協進會與宗座宗教交談委員會  
來說，耶穌與受苦者本就團結一心，這事實具有徹底改變的事實。我們相信文件的構思過程及其內  
力量：它全然擁抱世界的創傷，叫人不與他人的傷痛保持距  
我們基督徒心胸開闊並負責任地與其他宗教傳